

1902-09-09

SENDER

Thora Branner

RECIPIENT

Astrid Warberg-Goldschmidt

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet s. 1

General comment:

Sommeren 1902 var søstrene Astrid, Johanne og Thora (alle født Warberg) med Hempel Syberg på en rejse til Hamburg. Thora, Johanne og Hempel Syberg fortsatte derfra til Italien (Astrid Warberg: Mit Livs Bog s. 47). Både Astrid og Thora boede i 1902 hos Hempel Syberg i Odense. Det vides ikke, hvem Gjet og Baccio var.

Sender's location:

Firenze

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet optræder på fortrykt brevpapir

Mentioned people:

Kirstine -, pige i huset hos Hempel Syberg
Hempel Syberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB2633

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Gave til Østfyns Museer fra en efterkommer af Astrid Warberg-Goldschmidt

TRANSCRIPTION

[Fortrykt på s1:]

Credito Italiano

Società Anonima Capitale Emesso e Versato L.14,000,000

GENOVA – MILANO – FIRENZE

Telegrammi: "CREDIT" Succursale di Firenze

Firenze,

[Håndskrevet:]

d: 9 – 9 – 190II.

Kære lille Disser! Tusind Tak for Brev og Kort etc.

Varmen her er saa kraftig, at jeg har besluttet at flygte paa Søndag (14 ndr). Saa vidt som jeg kan sige det, er jeg i Odense Torsdag Morgen eller måske snarere Torsdag Middag. Nu vilde jeg bede Dig gøre mig en lille Tjeneste. Vil Du ikke nok paa Onsdag (Dagen før) skrive et lille Brev til Gjet, hvori Du spørger, om du kan træffe ham i hans Hjem Torsdag kl. 1½, da du har noget vigtigt at tale med ham om. Du forstaar? Jeg vilde nemlig gerne overraske det; derfor tal saa lidt som muligt om, at jeg kommer (og naturligvis slet ikke til Gjet) Men send det endelig i god Tid Onsdag. Tak! Som Belønning medbr. jeg noget lille pænt noget til dig.

Bed Kirstine om at gøre mit Værelse i Stand allerede Onsdag. Jeg glæder mig hæftigt til at se Jer alle!

Dette fine Papir stjal jeg i Dag oppe i min Bank!

Her er saa frygtelig hedt, næsten ikke til at være.

Du glæder dig da til at se mig

I Morgen rejser Baccio til Rom, det yndige Barn. Uden ham er her svært ensomt.

- Adressen er 23. rue di Roi.

Nu ved jeg ikke mere at fortælle dig. Hvis du gider, så send et Kort til mig, Hotel Strassburg, Basel, von Syberg ["von Syberg" indsat over linjen]; hvortil jeg vist kommer Mandag Aften.

Mange Hilsen Din med Tak

Tutte.

Credito Italiano.

Società Anonima - Capitale Emesso e Versato L. 14.000.000

GENOVA - MILANO - FIRENZE

Telegrammi: "CREDIT."

Succursale di Firenze

Firenze, d. 9-9-1897.

Kære lille Dissen! Tusind Tak for
Brev og Kort etc.

Varmen her er saa kraftig,
at jeg har besluttet at flygte paa
Søndag (14nr). Saa vidt som jeg kan
sige det, er jeg i Odeuse Torsdag Mor-
gen eller måske snarere Torsdag
Middag. Nu vider jeg bede dig gøre
mig en lille Tjeneste. Vis du ikke
nok på Onsdag (Dagen før) skriv
en lille Brevet til Gjet, hvori du
spørger, om du kan træffe hain
i hans Hjem Torsdag Kl. 1½, om
du har noget vigtigt at tale med
ham om. Du fortaar? Jeg vilde
meget gerne overraske det;
derfor tal saa lidt som muligt
om, at jeg kommer (og naturligvis
det ikke til Gjet) Men send det

endelig i god Tid Onsdag. Tak!
Som Belønning medbr. jeg meget
lille pant uagtet til dig.

Bed Kirstine om at gøre med
Varene i Stand allerede Onsdag
Jeg glæder mig kæft til at
se jer alle!

Dette fine Papir stjål jeg i Dy
oppe i min Bank!

Her er saa frygtelig kedt,
måsten ikke til at være.

Du glæder dig da til at se mig

I Morgen rejser Saccio til

Rom, det yndige Barne. Uden
ham er her svært ensomt.

Adressen er 23. rue du Roi.

Au ved jeg ikke mere at for-
tælle dig. Hvis du gider, så
send et Brev til mig, Hotel
Strasbourg, Basel, ^{den Lybær!} hvortil jeg
kommer Mandag Aften.
Maurice Nelson

Din med Tan
Tutte.